

艺妓

——日本的浮世佳人

YIJI RIBENDEFUSHIJIAREN



沈中琦 著

上海辞书出版社

艺妓

— 日本的浮世佳人



上海辞书出版社

图书在版编目(CIP)数据

艺妓——日本的浮世佳人/沈中琦著. —上海:上海辞书出版社,2003.8

(点击世界文明/顾云深主编)

ISBN 7-5326-1303-8

I. 艺... II. 沈... III. 歌舞妓—研究—日本
IV. D731.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 059480 号

艺妓——日本的浮世佳人

上海辞书出版社出版

(上海陕西北路457号 邮政编码 200040)

上海辞书出版社发行所发行 常熟文化印刷有限公司印刷

开本 889×1194 长 1/32 印张 5.75 字数 124 000

2003年9月第1版 2003年9月第1次印刷

印数 1—6 000

ISBN 7-5326-1303-8/G·457

定价: 13.80 元

《点击世界文明丛书》 主编 顾云深

撰 著 沈中琦

责任编辑 林益明

装帧设计 姜 明 杨钟玮

封面设计 俞玮娅

序

历史飞速流逝，在人间留下了离散的结点，这些结点溢出历史学家的书斋，成为老百姓永恒的集体记忆。为什么是“三国”，为什么要“说岳”，为什么……？无数的朝代、无数的事情、无数的人物，人类文化的筛子淘尽千古历史的风流，结晶为饱含历史意蕴和现实观照的一件物事，一项制度，一类人群。

《点击世界文明》丛书所撷取的“历史结点”，承继了民间的史学视角，综合了当代史学对社会生活史和日常生活史的研究成果，在无人可以穷尽的人类历史叙述中，选择《巫师》《艺妓》《法

老》《图腾》《波西米亚人》《嬉皮士》《牛仔》《角斗士》等“结点”，就其一点，波及其余。离开了通常历史叙述连贯的逻辑，却获得了一种与我们的家常体验相呼应的“历史感觉”。

无论历史本身，还是记述历史的历史学，对于参与历史创造过程的每一个无名的普通人来说，正是这些逃离帝王将相具体有名者的叙述，回归了历史的生活本真状态，更显得亲和而意味深长。历史是不可能不涉及有名的大人物的，但把史学叙述的主体置换成集体的历史事件和事

物,让有名者作为陪衬,标志着21世纪史学叙述的重要转向之一。我们设想一下,倘若有一部世界通史,它所记述的几乎都是无名者的伟大历史行动和创造,而消解了有名者和无名者、大人物和小人物之间的界线,推倒了按地位高低、名气大小分配叙述篇幅的旧历史写法的清规戒律,你我一定会感到它更像一部“人类”的历史,而不是对本是同根生的人加以论资排辈的名利场。在经历了21世纪重大世界史一章的“非典”和“抗非”之后的人们,对此已更心领神会:历史的每一个事件其实都涉及每一个人,危难的克服,进步的获得,责任系于每一个人,无论有名还是无名;无论精英,还是百姓,都有着同样的可能作出同样伟大的贡献,对人类历史的形成和进程,举足同样轻重。正如古人所说:“天下兴亡,匹夫

有责”,也如今人所显示,在重大历史事件中,无名的普通百姓演绎的人类历史精神,使我们莫辨有名无名。

“波西米亚人”算什么?“牛仔”算什么?“嬉皮士”算什么?还有那更可怜的、几乎是有名者的玩物的“角斗士”和“艺妓”又算什么?这些已永恒留存在人类集体记忆中的“各式人等”,过去几乎从未能在“正规”的世界历史中占有一“节”之地,更不要说专章专书了,然而,没有它们,“世界文明”就失了完整,世界通史和国别通史都“通”不了了!但说起来,这也不是外国人发明的什么后现代史学观念,咱们中国史学就一直有着这优良传统,《史记》里就有“滑稽列传”之类,让不登大雅之堂的无名者与帝王将相在历史的文本中,同据一席之地。所以,《点击世界文明》其实也是继承了中外史学的优良传统,是对近百年来历史写作的一次矫正:关注作

为历史主体的“人们”的生活状态和活动。历史书写不能捡了芝麻丢了西瓜,从这个意义上说,这套丛书提出了如何注意“历史的西瓜”的问题。因为这八种书及其选题,不可能涵盖世界文明史的全部内容,甚至也不能代表其最重要的“结点”,那么,今后还有什么“历史的西瓜”推出,倒是值得作一番非常严肃的历史研究的。同时,如何把最新的史学研究成果——无论是史实还是写法,融入诸如此类的专题中,都有极大的创造空间。在这方面,《点击世界文明》是主编顾云深先生八十年代所参与主编的、曾大获欢迎的《世界文化丛书》的实践和经验的更新和发展,20年来读者在世界历史素养的提高和对更新颖的世界史读物的苛求,给编者和作者以激励和灵感。这是一个互动的创造的过程,而这种过程真的就是“世界文明史”本身被创造出来的历史本身。想到后人会如何点击我们,今天的人们和今天的历史学家都要加倍努力。

顾晓鸣

2003 年6月7日 于上海英台



節 序

在东方式的文化思维定式特色。

中,名山好水似乎永远是属于古代风流士女的。青山绿水,茅屋酒幡,猩红毯垫,簪花仕女弹琴低吟,一切似乎是那么的和谐。这不是电影画面,而是现实,是21世纪初世界第二经济大国日本的一景。在京都岚山一带经常可以见到这样诗意的景色。离此不远处,是西装革履的人们快步捷行的身影,他们每年创造出数百亿美元的贸易盈余。这两种相距数百年的画面,同时存在于这东瀛岛国上,传统的和现代的奇妙地糅合在一起,构成了日本文化的一大

形成于江户时代的日本艺妓,始终是充满了神秘性的特殊职业。作为侍宴酬唱的职业女性,艺妓在服务中必须体现女性的魅力,这就使艺妓本身笼罩在五彩迷雾中,令人好奇。这种五彩迷雾是日本传统文化的诸多要素所织成的,艺妓的歌舞器乐乃至举手投足,无不体现了古典的艺术理念。在现代社会中,她们已经成为古代艺术女子的活的样本,成为古典文化的活化石。

宴舞酬唱的职业,在各大文明

圈的历史上都曾经出现过,并不是日本所独有。日本作为“东亚文明圈”的边缘国家,艺妓的形成过程中也受到中国唐宋时代的教坊、朝鲜妓生的影响。但是在现代社会中,还能保留这种古老的职业,并且在服装演艺以及行为规范上仍然保持古风,则是日本艺妓的一大特点。这种特殊的职业,引起了外人以及日本人的好奇,日本和国外关于日本艺妓的论著颇丰。其中不乏严肃的研究,但是也有不少着眼于猎奇式的描述,关注艺妓作为性产业的特点。本书想从历史文化的角度,探讨日本艺妓的形成过程,探讨艺妓能够保留到现代的历史的、文化的因素,并由此探索日本的传统和现代并存的社会文化心理。

从艺妓发生演变的历史过程中可以看出,作为一种职业,艺妓不仅仅是传统文化的传承,而且

是社会上的文化需求的反映。文化需求是社会各阶层分化组合的结果,也是社会上各种文化观念冲撞妥协的结果。艺妓在各种社会阶层的势力消长和各种文化观念的冲突融合中获得了生存发展的空间。从这种视野出发,艺妓就不再是一种神秘的文化现象,而是日本历史文化发展的符合逻辑的归结。艺妓能够生存到现代,表明艺妓在不同的历史时期满足了不同层次的文化需要。这种文化需求的背后,隐藏了日本文化的独特性和日本历史的独特性。作为艺妓的一大特点,就是在各个历史阶段始终是以上升阶层为服务对象。在江户时代早期她们主要服务于作为统治阶层的武士,后来又把新兴的商人阶层作为主顾,在明治维新后她们服务于社会上流,这一特点使她们能够经久不衰,延续至今。社会上流未能和艺妓断缘,一方面是艺妓在自身的历史发展中形成了一种为社

会广泛接受的职业理念,同时也是由于日本的主流文化中在两性关系上始终没有经历过一个严格的禁欲主义阶段所导致。本书着重探讨的,就是通过艺妓去寻找日本历史文化的特征,通过和同期中国历史的对比来揭示这种日本的文化历史特征,并通过中国、西方和日本人笔下对艺妓的不同描述,立体地凸现艺妓的真实形象,反观各大“文明圈”和日本文化的异同。从这个目的出发,本书不是就艺妓论艺妓,而重点在于艺妓的文化涵义。

不可否认,和19世纪末相比,和20世纪70年代以前艺妓的全盛时期相比,日本的艺妓至少在从业人数上已经大量减少,似乎已经是夕阳余辉。但是,艺妓的文化并没有衰落,而是浸透到了日本社会的各个方面。被称作“艺妓道”的行为规范,已经成为现代日本女性的一种典范。从这个意义上说,艺妓不仅是日本传统文化的传承载体,艺妓文化已经融入现代日本文化之中,成为日本文化的一个组成部分。透过艺妓文化可以窥视日本文化内核的一个侧面,理解日本社会中传统文化和现代文化同栖共处的奇特所在。

本书分为四章,各章标题取自日本汉诗,分别是藤井启(1807—1866)《东人罕写岚山者,独谷文二喜作此图》、中岛大赉(1801—1834)《梦李长吉》、浦池镇俊(生卒年不详)《假山》、藤井启《重赋斋前花卉岩桂》的诗句。这些诗人都活跃在明治维新以前,当时赋咏中国律诗成为日本文人的一种时尚。这里引用为标题是为了表示艺妓所体现的日本传统文化和中国文化的渊源关系。四句标题正好凑成一首集句诗,作为笔者对日本艺妓文化的一些感想。

东人争赏芙蓉雪, (藤井启)

玉楼记成不知年。(中岛大赉)

春兰秋菊随意栽，（浦池镇俊）

但为天香吹不断。（藤井启）

本书作为“点击世界文明”丛书之一，创意出自顾云深教授，写作中得到上海辞书出版社的林益明先生和任余白先生的热情帮助，在此一并表示感谢。

沈中琦

2003年阳春吉日





前言

第一章 东人争赏芙蓉雪——艺妓的生活

一、艺妓的生活	10
二、艺妓的演艺	13
三、艺妓的服饰	17
四、艺妓的婚姻	27
五、日本的花街	31
六、艺妓道和艺妓文化	36

第二章 玉楼记成不知年——艺妓的形成和日本传统文化

一、江户的歌舞伎	43
二、歌舞伎的独立	46

三、江户的艺妓	55
四、江户的商人文化	58
五、从舞妓到艺妓	63
六、街头艺妓	68
七、艺妓职业的合法化	72
八、艺妓的活跃	75

第三章 春兰秋菊随意栽——文学中的艺妓

一、维新志士和艺妓	81
二、勤王艺妓	83
三、开国和艺妓	95
四、西方人眼里的艺妓	102
五、中国人笔下的艺妓	110
六、日本人心中的艺妓	122

第四章 但为天香吹不断——现代社会的艺妓

一、社会巨变中的艺妓	134
二、艺妓的苦难	143
三、艺妓的凋零和再生	148
四、日本社会的泛艺妓化	159

参考书目	169
------------	-----

东人争赏芙蓉雪

第
一
章

——
艺妓的生活



手抱三弦上画楼，低声拜手
谢缠头。

朝朝歌舞春风里，只说欢娱
不说愁。

这是黄遵宪(1848—1905)
《日本杂事诗》中的一首诗。黄
遵宪作为中国驻日公使
何如璋的参赞，于
1877年赴日，写下了
《日本国志》和《日本

杂事诗》，他被誉为“在近代中国，
第一个对日本有真正的了解，并
且其关于日本的研究和介绍在国
内产生了真正大的影响的人”(钟
叔河语)。黄遵宪在日本期间，对
日本的政治、历史各方面作了广
泛的研究，也留心到了日本的艺
妓。在这首题名为《艺妓》的诗中，
黄遵宪以寥寥数笔，生动地描写
了日本艺妓的形象。三弦，在日语
中称作“三味线”，是一种日本传
统的弦乐器，也是艺妓歌舞表演



朝朝歌舞春风里

的主要乐器。手抱三弦歌舞春风，
是艺妓的传神写照。黄遵宪在诗
中自注云：“业歌舞者称艺妓。侍
酒筵颇矜庄，乐器止用阮咸，曲似
梵音，以牙拨弦。又有细腰杖鼓，
以手拍之。鼙鼓双槌挝击，渊渊乎
作金石声。舞者以扇为节，有折腰
垂手诸态。”这种“侍酒筵业歌舞”
的艺妓，又称艺者，是日本的一种
特殊的职业，也是日本传统文化的
活的载体。在日本开国以后，艺
妓引起了许多初到日本的外国人的
注意。小说《菊子夫人》和以该

小说改编的意大利著名歌剧《蝴蝶夫人》就是以艺妓为主人公,艺妓随着《菊子夫人》和《蝴蝶夫人》而名扬世界,甚至“藝者”这一日语词也成为英语的外来语“geisha”。

以“侍酒筵业歌舞”为职业的艺妓,本来并不是日本所特有。黄遵宪也认为艺妓“甚类唐宋官妓、营妓”。中国的唐宋时代,士大夫携妓吟唱,是当时的普遍习俗,在中国浩瀚的诗词曲赋中,留下了不少咏唱歌姬的佳句。当时中国的官妓,以及朝鲜的妓生,和日本的艺妓都有相类之处。但是在大部分民族的历史上,基本上在近代以前完成了歌舞演艺和性产业的分离,性产业退出了社会的主流文化,而日本的艺妓,仿佛是一种活的古代文物,一直延续到现代,而且艺妓本身作为日本传统文化的载体,已经成为日本传统文化的象征之一。这种现象是日本所独有的,也是引起世人关注的原因。

然而,虽说是“侍酒筵业歌舞”,艺妓和普通的职业毕竟不同,具有一定的神秘性。作为一种职业,艺妓的特点不是三言两语能说清

的。从“业歌舞”的角度看,艺妓和职业艺术演员不同,她们一般只是在酒席上表演一些歌舞小品,而且主要是向异性服务。从“侍酒筵”的角度看,她们又不同于服务员,不仅仅是端茶斟酒而已,她们还陪同顾客聊天,使客人在闲聊中得到某种满足。另一方面,艺妓也不同于妓女,艺妓原则上是卖艺不卖身。

低声拜手谢缠头

